

Lettre Jèrriaise- Peter Germain- 24/02/2024

Bouônjour, tout l'monde! Ch'est mé, Peter Germain dé Rôzé tchi vos pâle acouo eune fais. Au c'menchement d'Janvyi, j'eus l'pliaîsi d'être Adjoint pour l'Eisteddfod dé Jèrriais avec Tony Scott-Warren comme Adjudicateu. Tony 'tait iun d'mes étudgiants l'temps pâssé. Ch'est mangnifique dé vaie tout l'travas tch'i' font à l'Office du Jèrriais pour faithe seux qu'not' vielle langue n'est pon pèrdue. Quâsiment deux chents étudgiants prîntent part. I' montîtent la strade avec confiance et j'tais râvi d'entendre des bouôns accents.

Quand j'èrgardis la liste des siens à prendre part, j'rêalisis qué plusieurs fais (qué) l'Angliais 'tait lus deuxième langue, comme i' trouvîtent à pâler eune nouvelle langue pus facile. I' faut espéther qué quand i' tchittent l'êcole i' veulent continnuer à pâler not' langue.

Jé m'rappelle qué, quand j'tais mousse, j'prannais part plusieurs fais à l'Opéra House. Èrcitâtions et dialogues avec Ruth Amy! Étout ch'tait du fanne dé vaie les pièces dé thiâtre, présentées par châque pâraisse.

Ma vaisînne Amélia Perchard (la fil'ye Noë comme ou disait!) eune fais oulle êcrivit eune pièche entour eune gâche tchi fut tchuite par la grand'méthe, et quand qu'i' c'menchîtent à mangi la gâche tchiqu'un d'mandit éyou qui 'taient les chendres à san grand'péthe tchi 'taient dans un pot sus l'ais du foyi.

Et bein, la grand'méthe explyitchit qu'oulle avait pèrdu ses leunnettes et ou pensit qué ch'tait un pot d'fliu! Tout l'temps eune bordée d'fanne!

Amélia et san bouônhomme Garnet avaient eune boutique à côté d'siez mé, au but d'not'cache. J'pâlêmes tout l'temps en Jèrriais.

I' faut qué j'dise qué quand j'rencontre tchitqu'un qué j'sais qu'i' pâle lé Jèrriais, jé c'menche à lus pâler en Jèrriais. Tchiquefais j'rencontre la fil'ye De La Mare (Ursula Taylor achteu!). En Ville, j'pâlons ensembl'ye en Jèrriais. Duthant not' temps pour not'dîner, 'têmes à pâler des accents. Pon seulement dé l'Ouest ou l'Ëst, ch'est connu qué y'avait des accents à Rôzé et Faldouet, ichîn à St Martîn, et j'sais bein qu'les cheins d'la Roque avaient lus manniéthe dé pâler étout.

J'sis content qu'les cheins à l'Office du Jèrriais sont à faithe des r'cords du monde dé difféthentes parties dé l'île. Il' ont 'té râvis qu'i'y'a eune difféthence entour nous!

Dgieu mèrcie qué jé n'souffris pon un tas duthant la tempête. J'pèrdis eune grande fielle dé pliomb d'man lief. La même grandeu qu'un p'tit liet.

J'tais si content tch'i' restit à haut au bord du lief et i' n' tchiyit pon à bas sus mes vaituthes! Mes anmîns à Flichtet souffrîtent un tas. Tony et Evie Perchard pèrdîtent lus maîson! Et y'a des chents d'bouais à bas dans les clios. I' faut clièrgi tout chenna avant la pliant'tie des patates.

Achteu ch'est un pliaîsi dé vaie les p'tites bouonnes femmes parmi les fôssés.

Quand man p'tit fréthe 'tait p'tit, il aimait bein aller au côtil pour les vaie plianter les patates. Car ch'tait l'jour dé la naissance à not' méthe chu jour-là, i' décidit dé tchilyi un touffet d'bouonnes femmes pour lyi. I' les poussit dans sa pochette. Quand I' rentrit à la maison, i'

donnit lé touffet à sa méthe tout mêlangi! Dépis ch'na, i' n'a janmais oublié d'enm'ner des bouonnes femmes à not' méthe. Mais achteu au cînmtiéthe...

Et bein ch'est tout pouor aniet. I' faut qué j'prépathe pouor trais s'maines dé vacanches ès États Unnis. J'sis prêt pouor un mio d'solé!

À bétôt!